

德国

[美] 科佩尔·S. 平森 著

近现代史

上册

它的历史和文化

Modern
Germany



德国近现代史

它的历史和文化

上册

〔美〕科佩尔·S·平森 著

范德一 译

商务印书馆

1987年·北京

德国近现代史

它的历史和文化

下 册

〔美〕科佩尔·S·平森 著

范德一 林瑞斌 何 田 译

范德一 校

商 务 印 书 馆

1987年·北京

51 1300

Koppel S. Pinson

MODERN GERMANY

Its History and Civilization

The MacMillan Company New York 1955

据纽约麦克米伦出版公司 1955 年版译出

DE GUÓ JIN XIÀN DÀI SHÍ

德国近现代史

(全两册)

[美] 科佩尔·S. 平森 著

上册 范德一 译

下册 范德一 林瑞斌 何 田 译

范德一 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印刷

统一书号：11017·737

1987年8月第1版

开本 850×1168 1/32

1987年8月北京第1次印刷

字数 662 千

印数 2,450 册

印张 28 7/8

定价：5.45 元

出版说明

《德国近现代史》是美国已故历史学家、昆斯学院教授科佩尔·S·平森的一部专著，书中叙述了从十九世纪初期至二十世纪五十年代的德国历史。本书于1955年初版，1966年再版。再版时作者已经去世，书中增订的一章出自别人手笔，为了保持原著的风貌，我们仍采用1955年的版本。在西方学者撰写的诸多有关德国近现代史的著作中，本书另有它的特色。作者力图避免使他的著作成为一部“战鼓和军号的历史”，故对军事和外交方面的细节往往从略，而着重从文化、学术的角度叙述德意志的民族特性和社会发展有关的事件，使人读后对德国这一段历史留下具体生动而深刻的印象。

作者是站在资产阶级自由主义和民主主义的立场上写作的，他对德国的军国主义和民族主义势力持批判态度，对纳粹主义尤为深恶痛绝，认为纽伦堡审判中提出的大量证据已经确凿无疑地证实了第三帝国头子们策划和发动侵略战争的罪行，对此永远不需要作“历史修正”。书中不乏推崇资产阶级自由民主，诋毁共产主义运动和社会主义制度的种种论调，这是作者的立场所使然，读者自会持分析的态度，毋待编者赘言。

1986年4月

献 给

卡尔顿·J.H.海斯

杰出的历史学家，启迪智

慧的导师，忠实的朋友

在毫不带成见地评判人类历史时，对我们这可怜人类的矛盾品性的悲悯之情不禁油然而生。人类极善克制，有时极愿做出自我牺牲，然而，他们为使道德和物质状况得到改善而做的每一尝试，无论是多少有所成就或是毫无成就，总是伴随着放纵仇恨、怨毒和最卑劣的感情。人类的命运何等可悲！他们总是极愿追求并获得他们认为是美好的事物，然而却又总能找到借口互相屠杀，互相残害。

——盖塔诺·莫斯卡：《统治阶级》

上册目次

绪言	1
第一章 德意志和德意志人：欧洲的问题	7
第二章 古典人文主义传统	23
第三章 德意志、法国革命和拿破仑	39
1. 文化上的民族主义变成政治上的民族主义	39
2. 革命与德意志知识分子	42
3. 拿破仑在德意志	50
4. 普鲁士的“新生”	53
5. 德意志浪漫主义的特点	62
第四章 德意志的复辟时期，1815—1848年	78
第五章 1848年的革命	119
第六章 自上而下的革命，1849—1864年	156
第七章 俾斯麦进行的战争	187
第八章 1871—1914年的政治和社会潮流	219
1. 第二帝国的立宪结构	219
2. 第二帝国的政党	228
第九章 德国的天主教传统	240
第十章 德国的社会主义传统	267
第十一章 1870—1914年间社会、经济和学术文化的 发展	300
1. 德国的工业革命	300

2. 工业集中	319
3. 国家与经济事务	325
4. 工人, 资本家和国家	336
5. 第二帝国的学术文化生活	342
第十二章 威廉的德国. 1888—1914年	373
1. 弗里德里希三世的一百天	373
2. 俾斯麦时代结束	376
3. 俾斯麦的继任人	387
4. 新路线——世界政策	396

下 册 目 次

第十三章 战争和崩溃 (1914—1918年)	425
1. “国会内党派斗争暂时中止”	425
2. 战时经济	436
3. 舆论、政党与战争目标	439
4. 与布尔什维克议和	453
5. 西线的崩溃	459
第十四章 1918—1919年的革命	473
1. 十一月革命	473
2. 政治权力的来源：苏维埃与临时政府	493
3. 无产阶级的分裂	501
4. 左派的造反行动	508
5. 巴伐利亚的内战	519
第十五章 魏玛国民议会	525
第十六章 共和国的政治，1920—1930年	548
第十七章 共和国的外交政策	561
第十八章 魏玛德国的经济生活	593
第十九章 魏玛德国的学术文化生活	603
第二十章 通往独裁的道路，1930—1933年	620
第二十一章 德国发了狂，1933—1945年	636
1. 阿道夫·希特勒的起家	637
2. 意识形态和“权力”	645
3. 纳粹主义的历史根源	665
4. 极权警察国家	672

5. 德国人的反抗	681
6. 通往统治世界和毁灭之路	687
第二十二章 从混乱到前途未卜：被占领的德国	707
1. 混乱	707
2. 雅尔塔和波茨坦	712
3. 纽伦堡审判	717
4. 非纳粹化和再教育	719
5. 自我反省	724
6. 东西方在德国的对抗	735
附录	
A. 1871—1912年历届国会选举	75 ⁷
B. 1919—1933年历届国会选举	761
C. 魏玛共和国历届内阁	766
参考书目提要	768
注释	771
索引	857

绪 言

当前,印刷机印出的书籍比过去那些年头印出的报纸、杂志还多,在这种时候来向具有批判眼光的精明公众展示一部新作,任何作者都有责任向他自己和读者提出之所以这样做的理由。促使我写作十九和二十世纪德国史的原因是多方面的。德国在现今世界事务中的重要地位是用不着详加说明的。然而我深信,如果对过去一百五十年德国历史的发展没有充分了解,是无法懂得当前所谓的德国问题的。

尽管现代的德国十分重要,但整个说来,试图综合研究其历史和文化的著作并不很多。这不仅在英文历史著作中是如此,就是在德国本国的历史研究中也是如此。海因里希·冯·特赖施克^①在上世纪末进行了撰写十九世纪德国史的第一次伟大尝试。尽管这部著作具有侵略性的民族主义思想,并对我最为珍视的价值标准进行了猛烈攻击,但我仍然认为,特赖施克的著作就其学术成就和文学风格而言,可与近代编史工作中最光辉的成果并列。然而,这部著作虽已有五卷之多,却并未写完,只写到1848年革命前的时期为止。综合研究德国近代史的第二次伟大尝试是由弗朗茨·施纳贝尔于1932年开始的。施纳贝尔的著作所服膺的价值标准——

^① 特赖施克(Heinrich Gotthard von Treitschke, 1834—1896年),德国资产阶级历史学家和政论家,曾任柏林大学等校教授,1886年起成为普鲁士史官。他反对社会主义,鼓吹种族主义、沙文主义,力主对外扩张。其著作有《十九世纪德意志史》等。——译者

精神上的、政治上的和学术文化上的——与特赖施克的著作完全不同，它本来可望成为记述德国历史和文化的最客观的权威著作。不幸的是，这也是一部未完成的著作。1933年纳粹的剧烈变革使施纳贝尔的工作中断了，他的四卷巨著也只写到十九世纪四十年代。

或许比编史工作更重要的是下述事实：直到近期为止，德国历史学家中保守的民族主义学派几乎一直统治着所有德国史方面的学术研究。这在德国国内显然是如此。但与此相同的势力在美国和英国也居统治地位。德国培养出的英美学者直接从与德国学术界的接触中、间接从他们所依赖的表现出这种主要精神的德国史学著作中吸收了这种观点。历次对德战争中，爱国主义的义务促使

viii 英美历史学家对德国人及其文化进行宣传性的嘲骂，而战争结束后，他们却又受到良心的谴责，有一种负罪的心情，这常常导致他们转而对德国和德国的奋斗目标大献颂词。其学术可靠性的缺乏，观点的欠稳妥，也不亚于他们在战争期间写的那些宣传文章。

随着1919年魏玛共和国的成立，在德国编史工作中开始出现一种明确的新趋势。过去由于政治或宗教原因而被排除在德国学术研究生活之外的学者们，现在有机会对德国文化作出贡献。他们带着一种更宽宏、更人道、更关心社会、更自由化的观点。一个由年轻的德国历史学家组成的新学派开始出现，他们很少甚至没有传统的“普鲁士”观点。在此之前被学者们认为不屑一顾的德国生活的新领域开始得到研究；历史探索的亮光转到了迄今为官方历史学派所忽视或歪曲了的德国过去的运动和人物；大量新的原始材料和大批关于十九和二十世纪的专题著作陆续出版。然而，随着希特勒1933年的上台，这一切全都中断了。当时，这些材料还没有得到消化和利用，以便能进行更广泛的综合研究。我在准备这部著作时曾利用了这些材料，它们在使我的工作取得更大成果

方面起了巨大作用。

象著名的十九世纪英国历史学家约·理·格林一样，我竭力避免使这部著作成为一部“战鼓和军号的历史”。我可以象格林那样说：“我宁愿将对外战争和外交方面的细节简略地一笔带过……而详细叙述与政治结构、学术文化和社会的发展有关的事件。正是从这些方面，我们才能了解到一个国家本身的历史。”在德国的和其他国家较早的历史著作中，近现代德国的战争和外交活动是受到最充分、最详尽叙述的主题，而德国内部事务的发展，特别是德国人自己看到的而不是通过外国旅行者或接受外来思想的德国人的眼睛看到的这种发展却远没有受到充分注意，后者常被德国以外的世界误认为是德意志民族典型的或有代表性的人物。

我还试图把德国文化和德国思想的发展结合到历史发展过程中去。然而，由于有了这种结合的愿望，我发现必须把在奥地利和瑞士用德文创作的艺术和文学作品自然而然地排除在外。我知道这往往会成为一种机械的删除。但如不这样做，就会把政治框架扩展到德国之外，从而超出了这部著作应有的范围。象莫扎特、雅各布·布克哈特、戈特弗里德·克勒、卡尔·施皮特勒、胡戈·冯·霍夫曼施塔尔、阿图尔·施尼茨勒、卡尔·克劳斯，以及其他类似的瑞士德意志人和奥地利德意志人知识界和艺术界人物，无疑对德国学术文化生活都具有巨大的重要意义，但在本书范围内不能涉及他们。

我并不自称这部著作持有超凡绝俗的客观冷静态度，或表现出科学上的绝对公正。我和克罗齐^①一样，认为所有的历史不可

^① 克罗齐 (Benedetto Croce, 1866—1952年)，意大利唯心主义哲学家、历史学家、新黑格尔主义者。——译者

避免地都是当代人写的历史。我完全意识到，我对资料的选择，对材料的强调和估价，都带有我自己的世界观、政治观点和兴趣爱好的色彩。这部书是从一个认为自由民主、人道主义和犹太教—基督教传统的道德理想最投合其心意的人的立场坦率地写出来的；我也知道，我是用这些价值标准来作为评价人物和事件的历史重要性的尺度。有些历史学家把自己隐蔽的偏见和暗藏的价值标准掩蔽在“科学”客观性的外衣之下，或者更傲慢地掩蔽在对历史的“悲剧”观点的伪装之下，按照这种观点，所有的人和事都不过是命运或上帝所控制的隐蔽的超人力量的产物，而历史学家本人则通常高高地和这些人类命运的伟大主宰者并排坐在一起。我深信，比起这些人来，那些坦率宣布自己的哲学观点的历史著作家更加接近客观而公正的学术研究准则。

如果说这部著作有一个前后连贯的主题，那就是自由主义和民主主义在德国近现代史上坚持表现自己的悲剧性努力，以及这种努力如何一再为对立的势力，特别是军国主义和民族主义势力所淹没，然而又再度兴起，重新开始斗争。作者也注意到全书各部分的比例，由于作者是在现代写作的，所以对德国历史上较近的时期以及那些虽然属于较早时期但与我们当前关注的事物有关的问题作了比较详细的叙述。然而，尽管有这种有意识的故意“近视”，我认为，这部著作仍是在注意到在近代德国的形成中发挥作用的各种力量和因素的极端复杂性的情况下，在广阔的画布上描绘德国图景的一个认真尝试。

我并没有蓄意在此作什么惊人的揭示或为新奇而新奇。这部著作的主要目的是，为了对德国过去一个半世纪的历史进行广泛的综合研究而呈献迄今最好的学术研究成果，和利用大量的德国原始材料和专题著作。这在某些情况下是涉及修正迄今为人们所

接受的结论，在另一些情况下则只意味着再度肯定业已确立的观点。同样，我虽然完全同意历史学家应用其他社会科学中产生的方法和概念，但我仍然不禁要回忆起约翰·洛克在其所著《人类理解力论》导言中所说的话：“含糊而毫无意义的说话方式和语言的滥用，长时期被当作科学的奥秘；很少或毫无意义地误用的艰深词语，由于长期使用，却有权被误认为渊深的学识和思辨的高峰，因而，无论要使说者或听者相信这些词语不过是无知的掩饰和真正知识的障碍，均非易事。”在某些社会科学中产生了太多的新术语，这些术语无助于阐明人类和社会行为中的各种因素，却引起困惑和含混，或者只不过是新奇的空谈取代有创见的思想。

这部著作是我二十多年来对德国历史和文化专心研究的成果。它是从对十七、十八世纪的宗教潮流对十九世纪德国民族主义兴起的影响的研究开始的。我在《社会科学百科全书》编辑部任职的五年期间，是那包含所有有关德国历史、政治和文化材料的十五卷百科全书的主要负责人，这使我有特殊的机会最广泛地熟悉德国的学术研究和生活。我在回顾往事时，将为这段丰富而富有成果的经历对阿尔文·约翰逊博士和我的编辑部同人永远怀着感激之情。我有幸在希特勒上台前（1932年）、希特勒执政时（1935年）和希特勒垮台后（1945—1946年）亲眼看到德国。我曾有一年在联合分配委员会和联合国善后救济总署领导下在德国和奥地利担任犹太难民教育督导，这使我有机会观察崩溃后在同盟国占领下的德国。通过社会科学研究委员会的善意帮助，我在加利福尼亚州斯坦福的胡佛战争图书馆度过了一个夏天，得以利用其收藏丰富的关于第一次世界大战期间和战争结束后的最初时期的原始材料。

本书原稿曾由在促进我的才智发展方面对我有极大帮助的三

个人看过：我的启迪智慧的导师卡尔顿·J.H.海斯^①教授，我对德意志民族主义的研究是在他的指导下开始的；汉斯·科恩教授，他与我的个人接触和他已出版的著作，对我的大部分思想有指导和启发作用；圣母大学的瓦尔德玛·古里安教授，他既有丰富的知识和深刻的理解力，又表现出宽阔的眼界和学术思想上的兼容并蓄。对所有这些人，我都深深感谢他们有价值的建议和帮助。在德国近现代史研究者中，没有一个人能不受已故当代德国史学界老前辈弗里德里希·迈内克的深刻的、几乎是富有魔力的影响。

xi 我也有特殊的荣幸通过与他个人的接触而获益并从他对历史发展过程的深刻哲学理解中吸收知识。虽然我和他的政治观点不同，这部著作仍无疑在多处反映出他的思想影响。我的妻子希尔达·平森以不知疲倦的效率工作着，在我写作本书的每一阶段，她都是我在困难时可以信赖的人。我也想对莫娜·舒布和弗朗茨·毕勃在本书原稿的技术准备方面给予的友好帮助表示感谢。不用说，本书定本的最后责任只应由作者本人承担。

我感谢维卡姆·施蒂德先生慨允我引用埃萨·德·克罗兹所著《三十年来》一书中对威廉二世的大段描述。

① 卡尔顿·J.H.海斯 (Carlton J.H.Hayes, 1882—1964年)，美国资产阶级历史学家。——译者